

Deutsch:

Gebrauchsanweisung – Bitte sorgfältig lesen

IHDENT® Safeprint® P / LV / MV

Additionsvernetztes Silikon-Präzisionsabformmaterial (Vinylpolysiloxanbasis)

IHDENT® Safeprint® steht in 3 Konsistenzen für die problemlose Anwendung aller dentalüblichen Abformtechniken zur Verfügung. Durch das optimale Mischungsverhältnis 1:1 (Volumen oder Gewicht) ist ein sicheres, fehlerfreies Dosieren möglich. Die unterschiedliche Einfärbung von Basis- und Katalysatormasse gewährleistet eine gute Mischkontrolle.

IHDENT® Safeprint® P ist ein knetbares Vorabformmaterial und wird in Verbindung mit Safeprint® LV für die Doppelmischtechnik benutzt; es entspricht EN ISO 4823:2007 Typ 0 (knetbar). Safeprint® P ist schwach hydrophil, leicht zu mischen und klebt nicht.

IHDENT® Safeprint® LV ist ein dünnfließendes Korrekturabformmaterial (Spritzenmaterial) für die Doppel-Abformtechnik (z.B. mit IHDENT® Safeprint® P) und entspricht DIN EN ISO 4823:2007 Typ 3 (leichtfließend).

IHDENT® Safeprint® MV ist ein spritzbares Einphasen-Präzisionsabformmaterial für Kronen, Brücken, Inlays, Teil- und Totalprothesen sowie für zahnärztliche Reparaturen. Es eignet sich auch als Abformmaterial für Unterfütterungsabformungen, Funktionsabdrücke, Abdrücke für Prothesenreparaturen und für die Kupfer-Ringtechnik sowie als Spritzenmaterial für die Zweiphasen-Direktabformung (z.B. mit IHDENT® Safeprint® P). IHDENT® Safeprint® MV entspricht DIN EN ISO 4823:2007 Typ 3 (leichtfließend).

Anwendung

IHDENT® Safeprint® P: Es können gelochte oder ungelochte Metall- oder Kunststofflöffel benutzt werden. Um die Haftung von IHDENT® Safeprint® P auf dem Löffel zu verbessern, sollte dieser mit einem dünnen Film Silicon-Adhäsiv bestrichen werden. Adhäsiv 3 Minuten trocknen lassen. Mit Dosierlöffel (weiss für Katalysator, schwarz für Basis) gleiche Mengen entnehmen und mindestens 30 Sekunden kneten, um einen einheitlichen Farbton zu erreichen. Die verknetete Masse wird auf den vorbereiteten Löffel aufgebracht und spätestens 1:30 Minuten (Verarbeitungszeit bei 23 °C) nach Beginn des Mischens in den Mund gegeben. Dort mindestens 3 Minuten aushärten lassen.

IHDENT® Safeprint® LV und MV Vorbereiten der Mischpistole

Der Verschluss der Sicherheitskartusche wird entfernt und wird durch eine Mischkanüle ersetzt. Legen Sie die Kartusche in die Mischpistole ein. Für eine direkte feine Applikation auf den Zahn sind zusätzlich Intra-Oral-Tips vorgesehen.

Abdrucknahme

Das automatisch gemischte Material wird auf den Abformlöffel gebracht oder direkt auf den Zahn appliziert. Der Abformlöffel soll nicht später als 2 Minuten (Verarbeitungszeit bei 23 °C) in den Mund verbracht werden und soll mindestens 3 Minuten im Munde verbleiben.

Anmerkung

Die gebrauchte Mischkanüle dient bis zur nächsten Applikation als Verschluss. **Die Sicherheitskartusche nicht wieder mit dem Originalverschluss versehen**, da hierbei eine gegenseitige Kontamination uns somit unbeabsichtigtes teilweises Aushärten nicht ausgeschlossen werden kann.

Anwendung	Safeprint® P	Safeprint® LV	Safeprint® MV
Konsistenz	knetbar	dünn	mittel
Mischzeit*	min. 30 Sek.	min. 30 Sek.	min. 30 Sek.
Gesamtverarbeitungszeit*	1.75 Min.	2.25 Min.	2.25 Min.
Verweildauer im Mund*	3 Min.	3 Min.	3 Min.
Abbindezeit*	5 Min.	5 Min.	5 Min.
Dosierung Base/Catalyst	1:1	1:1	1:1
Dosierhilfen	Dosierlöffel weiss u. schwarz	keine	keine

* Bei einer Raumtemperatur von 23 °C. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern die angegebenen Zeiten.

IHDENT® Safeprint® P, LV und MV Ausgießen

Die Abformung soll bei normaler Raumtemperatur aufbewahrt werden (max. 25 °C). Sie kann frühestens 30 Minuten nach der Entfernung aus dem Mund ausgegossen werden. Es gibt keine weitere zeitliche Begrenzung.

Galvanisieren

Alle Abformungen können kupfer- oder silbergalvanisiert werden.

Desinfektion

Die Abformungen können mit Standard-Desinfektionslösungen desinfiziert werden.

Lagerung / Haltbarkeit

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Chargen-Nr. und Verfalldatum siehe Aufkleber auf Schachtel.

Anmerkung

Deckel bzw. Messlöffel nicht vertauschen (IHDENT® Safeprint® P)! Nicht mit Standard-Silikon-Abformmaterialien (Kondensations-Reaktions-Typ) verwenden! Keine Latexhandschuhe verwenden, da diese durch Kontamination die Abbinde-reaktion der Polyvinyle beeinträchtigen können.

Von Kindern fernhalten. Nur zur Verwendung durch den Zahnarzt bestimmt.

Packungsgrößen

IHDENT® Safeprint® P
1 Dose Basispaste (grün), 1 Dose Katalysatorpaste (weiss),
je 450 ml = je ca. 710 g **REF 7710**

IHDENT® Safeprint® LV
2 Kartuschen à 50 ml, 12 Mischkanülen, gelb **REF 7725**

IHDENT® Safeprint® MV
2 Kartuschen à 50 ml, 12 Mischkanülen, gelb **REF 7735**

Zubehör IHDENT® Safeprint® LV & MV
Sicherheitsmischpistole (1:1) **REF 7746**
24 Mischkanülen, gelb **REF 7767**
50 Intra-Oral Tips, gelb **REF 7770**

Zeichenerklärungen

-  Gebrauchsanweisung lesen
-  Verfallsdatum
-  Chargennummer
-  Trocken lagern
-  Gut verschlossen halten
-  Temperatur bis 25 °C
-  Hersteller



DIN EN ISO 4823:2007

9999-7710-03

Letzte Überarbeitung 2015-08



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Vertrieb

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® und Safeprint® sind eingetragene Warenzeichen.

English:

Instructions for use – Please read carefully

IHDENT® Safeprint® P / LV / MV

Addition-cured silicone precision impression material (polyvinyl siloxane)

IHDENT® Safeprint® is available in 3 consistencies to facilitate use with any standard dental impression technique. The optimal mixing ratio of 1:1 (volume or weight) ensures reliable, accurate dispensing. The different pigmentation of the base and catalyst materials guarantees a reliable check of the mixture.

IHDENT® Safeprint® P is a putty impression material and is used in conjunction with Safeprint® LV for the one-step putty-wash impression technique; it complies with EN ISO 4823:2007 Type 0 (putty). Safeprint® P has low hydrophilic properties, is easily mixed and does not stick.

IHDENT® Safeprint® LV is a low viscosity wash material (syringe material) for the one-step putty-wash impression technique (e.g. with Safeprint® P) and complies with DIN EN ISO 4823:2007 Type 3 (low viscosity).

IHDENT® Safeprint® MV is a syringeable Monophase precision impression material for crowns, bridges, inlays, partial and full dentures as well as dental repairs. IHDENT® Safeprint® MV is also suitable as an impression material for reline impressions, functional impressions, denture repair impressions and for the copper ring technique as well as a syringe material for two-step direct impressions (e.g. with IHDENT® Safeprint® P). IHDENT® Safeprint® MV complies with DIN EN ISO 4823:2007 Type 3 (low viscosity).

Application

IHDENT® Safeprint® P: Perforated or non-perforated metal or plastic impression trays can be used. Trays should be coated with a thin film of silicone adhesive to improve the bond of IHDENT® Safeprint® P to the trays. Allow the adhesive to dry for 3 minutes. Remove equal amounts of impression material with the measuring scoops (white for the catalyst, black for the base) and knead for a minimum of 30 seconds to attain a uniform colour. Load the mixed material onto the prepared tray and place into the patient's mouth no longer than 1:30 minutes (working time at 23 °C) after the beginning of mixing. Allow to cure intraorally for a minimum of 3 minutes.

IHDENT® Safeprint® LV and MV

Preparing the mixing gun

Remove the seal of the safety cartridge and replace it with a mixing tip. Place the cartridge into the mixing gun. Additional intraoral tips are intended for direct, fine application to the tooth.

Taking the impression

Load the automatically mixed material onto the impression tray or apply it directly to the tooth. The impression tray should be placed in the patient's mouth after no longer than 2 minutes (working time at 23 °C) and should remain in situ for at least 3 min.

Note

The used mixing tip should remain fitted as a seal until the next application. **Do not replace the original seal on the safety cartridge**, as this may cause cross contamination and unintentional partial curing cannot be excluded.

Application	Safeprint® P	Safeprint® LV	Safeprint® MV
Consistency	putty	low viscosity	medium viscosity
Mixing time*	at least 30 sec.	at least 30 sec.	at least 30 sec.
Total working time*	1.75 min.	2.25 min.	2.25 min.
Intraoral setting time*	3 min.	3 min.	3 min.
Setting time*	5 min.	5 min.	5 min.
Dispensing base/catalyst	1:1	1:1	1:1
Dispensing aids	measuring scoop white and black	none	none

* At a room temperature of 23 °C. Higher temperatures shorten the prescribed setting time and lower temperatures extend the prescribed setting time.

Pouring the impression

The impression should be stored at normal room temperature (max. 25 °C). Allow a minimum of 30 minutes after removal from the mouth before pouring the impression. There are no further time restrictions.

Electroforming

All impressions can be copper or silver electroformed.

Disinfection

Impressions can be disinfected using standard disinfectant solutions.

Storage / Shelf life

Do not use the material after the expiry date. Refer to the adhesive label on the folding carton for the Batch No. and Expiry date.

Note

Do not interchange measuring scoops (IHDENT® Safeprint® P)! Do not use with standard silicone impression materials (condensation-cured)! Do not use latex gloves, as they may contaminate the material and impair the setting reaction of the polyvinyls.

Keep out of reach of children. Intended for use by dentists only.

Package sizes

IHDENT® Safeprint® P

1 container base paste (green), 1 container catalyst paste (white),
ever 450 ml = ever ca. 710 g **REF 7710**

IHDENT® Safeprint® LV

2 cartridges à 50 ml, 12 mixing cannulas, yellow **REF 7725**

IHDENT® Safeprint® MV

2 cartridges à 50 ml, 12 mixing cannulas, yellow **REF 7735**

Accessories IHDENT® Safeprint® LV & MV

Safety mixing gun (1:1) **REF 7746**

24 Mixing cannulas, yellow **REF 7767**

50 Intraoral tips, yellow **REF 7770**

Legends

-  Read instructions
-  Expiration date
-  LOT Charge number
-  Keep in a dry place
-  Store tightly closed keep
-  Temperatures up to 25 °C
-  Manufacturer



DIN EN ISO 4823:2007

9999-7710-03

Revision issued 2015-08



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution by

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® and Safeprint® are registered trademarks.

Français:

Notice d'utilisation – A lire attentivement

IHDE[®] Safeprint[®] P / LV / MV

Matériau à base de silicone (vinylepolysiloxane) réticulant par addition pour empreinte de précision

IHDE[®] Safeprint[®] est disponible en 3 consistances pour une utilisation sans problème avec toutes les techniques de prise d'empreinte en usage dans l'art dentaire. En raison du rapport de mélange 1:1 optimal (en volume ou en masse), un dosage précis et sans erreur est réalisable. Les teintes différentes de la masse de base et celle du catalyseur, permettent un bon contrôle du mélange.

IHDE[®] Safeprint[®] P est un matériau pétrissable pour l'empreinte primaire et se voit utilisé conjointement avec le Safeprint[®] LV pour la technique du double mélange; il est conforme à EN ISO 4823:2007 Type 0 (pétrissable). IHDE[®] Safeprint[®] P est faiblement hydrophile, facile à mélanger et non collant.

IHDE[®] Safeprint[®] LV est un matériau fluide pour empreinte de correction (matériau pour seringue) en technique de la double empreinte (par ex. IHDE[®] Safeprint[®] P) et répond à la norme DIN EN ISO 4823:2007 Type 3 (basse viscosité).

IHDE[®] Safeprint[®] MV est un matériau pour empreinte de précision monophasée applicable à la seringue pour couronnes, bridges, inlays, prothèses partielles ou complètes ainsi que pour les réparations en art dentaire. Il est également adapté comme matériau pour empreinte en cas d'empreinte pour rebasage, empreintes fonctionnelles, empreintes pour réparations prothétiques et pour l'empreinte à la bague de cuivre ainsi qu'en qualité de matériau applicable à la seringue pour l'empreinte directe à deux phases (par ex. avec IHDE[®] Safeprint[®] P). IHDE[®] Safeprint[®] MV est conforme à la norme DIN EN ISO 4823:2007 Type 3 (basse viscosité).

Utilisation

IHDE[®] Safeprint[®] P: Il est possible d'utiliser des porte-empreintes perforés ou non en métal ou en matière plastique. Pour améliorer l'adhésion du IHDE[®] Safeprint[®] P sur le porte-empreinte, il faut enduire celui-ci d'une fine couche d'adhésif pour silicone. Laisser sécher l'adhésif pendant 3 minutes. Prélever à l'aide des cuillers de dosage (blanc pour catalyseur, noir pour base) des portions égales et malaxer le tout durant 30 secondes minimum afin d'obtenir une teinte uniforme. La masse malaxée est placée sur le porte-empreinte correctement préparé puis insérée en bouche au plus tard après 1 minute 30 (temps de travail à 23 °C) après le début du mélange. Laisser alors durcir durant au moins 3 minutes.

IHDE[®] Safeprint[®] LV et MV

Préparation du pistolet de mélange

Le capuchon de la cartouche de sécurité est déposé puis remplacé par une canule de mélange. Placez la cartouche dans le pistolet de mélange. Pour une application directe précise sur la dent, des embouts intra-buccaux sont prévus.

Prise d'empreinte

Le matériau mélangé automatiquement est mis en place dans le porte-empreinte ou appliqué directement sur la dent. Le porte-empreinte ne doit pas rester plus de 2 minutes hors de la bouche (temps de travail à 23 °C) et doit rester en bouche durant au moins 3 minutes.

Remarque

La canule de mélange venant d'être utilisée sert d'obturateur jusqu'à la prochaine application. Ne pas replacer le capuchon d'origine sur la cartouche de sécurité, car une contamination croisée ne serait pas à exclure et donc un durcissement partiel incontrôlé.

Utilisation	Safeprint [®] P	Safeprint [®] LV	Safeprint [®] MV
Consistance	putty	fine	moyenne
Temps de mélange*	au moins 30 sec.	au moins 30 sec.	au moins 30 sec.
Temps de mélange total*	1.75 min.	2.25 min.	2.25 min.
Temps de séjour en bouche*	3 min.	3 min.	3 min.
Temps de prise*	5 min.	5 min.	4 min.
Dosage base / catalyseur	1:1	1:1	1:1
Accessoires de dosage	cuillers de dosage Blanc et noir	néant	néant

* À la température ambiante de 23 °C. Les températures plus élevées raccourcissent les temps indiqués et les températures plus basses les allongent.

IHDE[®] Safeprint[®] P, LV et MV

Coulée

L'empreinte doit être conservée à la température ambiante normale (25 °C max.). Elle peut être coulée au plus tôt 30 minutes après sa dépose de la bouche. Il n'y a pas d'autres limites en temps.

Galvanisation

Toutes les empreintes peuvent recevoir une électrodéposition de cuivre ou d'argent.

Désinfection

Les empreintes peuvent être désinfectées à l'aide de solution de désinfection de type standard.

Stockage / Conservation

Ne plus utiliser après la date de péremption. Numéro de lot et date de péremption, voir l'autocollant sur la boîte.

Remarque

Ne pas intervertir les couvercles ou les cuillers-mesures (IHDE[®] Safeprint[®] P)! Ne pas utiliser avec des matériaux pour empreinte aux silicones de type standard (type à réticulation par condensation)! Ne pas utiliser de gants en latex car ils peuvent perturber la prise des polyvinyles par une contamination.

Conserver hors de la portée des enfants. Réserve exclusivement pour un emploi par un chirurgien-dentiste.

Conditionnement

IHDE[®] Safeprint[®] P

1 boîte pâte de base (vert), 1 boîte pâte de catalyseur (blanc), par 450 ml = par ca. 710 g

REF 7710

IHDE[®] Safeprint[®] LV

2 cartouches à 50 ml, 12 embouts mélangeurs, jaune

REF 7725

IHDE[®] Safeprint[®] MV

2 cartouches à 50 ml, 12 embouts mélangeurs, jaune

REF 7735

Accessoires IHDE[®] Safeprint[®] LV & MV

Pistolet mélangeur (1:1)

REF 7746

24 embouts mélangeurs, jaune

REF 7767

50 Embouts intra-oraux, jaune

REF 7770

Explication des symboles



Lire la notice avant toute utilisation



Date de péremption



Numéro de lot



Endroit sec



Tiennent bien fermé



Température ne dépassant pas 25 °C



Fabricant



DIN EN ISO 4823:2007

9999-7710-03

Dernière date de modification 2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDE[®] et Safeprint[®] sont des marques déposées.

Italiano:

Istruzioni d'uso – La preghiamo di leggere attentamente

IHDENT® Safeprint® P / LV / MV

Polivinilsilossano per impronte dentali di alta precisione. Polimerizzazione per addizione.

IHDENT® Safeprint® è disponibile in 3 diverse consistenze che consentono di realizzare facilmente impronte dentali con tutte le tecniche comuni. Grazie al rapporto di miscelazione ottimale di 1:1 (volume o peso) la dosatura è sicura e precisa. La diversa colorazione delle paste base e catalizzatore garantisce un buon controllo di miscelazione.

IHDENT® Safeprint® P è un materiale malleabile per la prima impronta e viene utilizzato in combinazione con IHDENT® Safeprint® LV per la tecnica della doppia miscelazione; è conforme alla EN ISO 4823:2007, tipo 0 (malleabile). IHDENT® Safeprint® P è debolmente idrofilo, facile da miscelare e non appiccicoso.

IHDENT® Safeprint® LV è un materiale per correzione ad alta scorrevolezza (materiale in siringa) per la tecnica della doppia impronta (per esempio con IHDENT® Safeprint® P) e è conforme alla DIN EN ISO 4823:2007, tipo 3 (alta scorrevolezza).

IHDENT® Safeprint® MV è un materiale siringabile ad alta precisione, monofase per corone, ponti, intarsi, protesi totali e parziali così come riparazioni dentistiche. Si presta anche come materiale da impronte per ribasature, impronte funzionali, impronte per riparazioni di protesi e per la tecnica con anelli di rame, così come materiale siringabile per l'impronta diretta a due fasi (per esempio con IHDENT® Safeprint® P). IHDENT® Safeprint® MV è conforme alla DIN EN ISO 4823:2007, tipo 3 (alta scorrevolezza).

Applicazioni

IHDENT® Safeprint® P: Possono essere utilizzati cucchiai forati o non forati in metallo o in materiale sintetico.

Per garantire una migliore aderenza di IHDENT® Safeprint® P sul cucchiaio si consiglia di spennellarlo con un sottile strato di adesivo al silicone. Lasciare asciugare l'adesivo per 3 minuti.

Prelevare con il misurino (bianco per il catalizzatore, nero per la base) uguali quantità e impastarle per almeno 30 secondi fino ad ottenere una tonalità unica di colore. La massa impastata viene posta sul cucchiaio precedentemente preparato che deve essere posizionato in bocca entro 1 minuto e mezzo (tempo di lavorazione a 23 °C) dall'inizio dell'impastamento. Lasciar polimerizzare nel cavo orale per almeno 3 minuti.

IHDENT® Safeprint® LV e MV

Preparazione della pistola di miscelazione

Togliere il tappo della cartuccia di sicurezza e sostituirlo con il puntale di miscelazione. Inserire la cartuccia nella pistola di miscelazione. Per un'applicazione diretta e precisa sul dente sono previsti gli intra-oral tips.

Prendere l'impronta

Applicare il materiale miscelato automaticamente sul cucchiaio da impronta o direttamente sul dente. Il cucchiaio deve essere inserito nel cavo orale entro il tempo massimo di 2 minuti (tempo di lavorazione a 23 °C). Lasciare polimerizzare nel cavo orale per almeno 3 minuti.

Nota

Il puntale di miscelazione deve essere utilizzato come tappo fino alla successiva applicazione. **Non richiudere la cartuccia di sicurezza con il tappo originale**, poiché la contaminazione reciproca dei materiali potrebbe provocare una polimerizzazione indesiderata.

Application	Safeprint® P	Safeprint® LV	Safeprint® MV
Consistenza	malleabile	sottile	medio
Tempo di miscelazione*	almeno 30 sec.	almeno 30 sec.	almeno 30 sec.
Tempo totale di lavorazione*	1.75 min.	2.25 min.	2.25 min.
Tempo di permanenza in bocca*	3 min.	3 min.	3 min.
Tempo di polimerizzazione*	5 min.	5 min.	5 min.
Dosaggio Base/Catalizzatore	1:1	1:1	1:1
Dosatore	Misurini bianco/nero	nessuno	nessuno

* A temperatura ambiente di 23 °C. Una temperatura più bassa allunga il tempo di lavorazione, una temperatura più elevata lo abbrevia.

IHDENT® Safeprint® P, LV e MV

Colare l'impronta

L'impronta deve essere conservata a temperatura ambiente (max. 25 °C). Può essere colata non prima di 30 minuti dopo l'estrazione dal cavo orale. Non esistono altre limitazioni di tempo.

Galvanizzare

Tutte le impronte possono essere galvanizzate con rame o argento.

Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate con soluzioni disinfettanti standard.

Magazzinaggio / Conservazione

Non utilizzare oltre la data di scadenza. Vedere data di scadenza e numero di lotto sull'adesivo della scatola.

Nota

Non scambiare i coperchi e i misurini (IHDENT® Safeprint® P)! Non utilizzare con materiali da impronta standard a base di silicone (del tipo polimerizzante per condensazione)! Non utilizzare guanti in lattice, poiché possono pregiudicare la polimerizzazione dei polivinili.

Tenere a dovuta distanza dai bambini. Prodotto destinato all'uso esclusivo ad opera dell'odontoiatra.

Dimensioni del pacchetto

IHDENT® Safeprint® P

1 lattina pasta di base (verde), 1 lattina pasta di catalizzatore (bianco), a 450 ml = a ca. 710 g **REF 7710**

IHDENT® Safeprint® LV

2 cartuccia à 50 ml, 12 puntali di miscelazione, gialla **REF 7725**

IHDENT® Safeprint® MV

2 cartuccia à 50 ml, 12 puntali di miscelazione, gialla **REF 7735**

Accessori IHDENT® Safeprint® LV & MV

Pistola di miscelazione (1:1) **REF 7746**

24 puntali di miscelazione, gialla **REF 7767**

50 Intra oral tips, gialla **REF 7770**

Spiegazioni dei simboli



Leggere le istruzioni d'uso



Data di scadenza



Numero carica



Conservare in luogo asciutto



Tenere il recipiente ben chiuso



Temperatura massima 25 °C



Produttore



DIN EN ISO 4823:2007

9999-7710-03

Ultima revisione 2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Ufficio vendite

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® e Safeprint® sono marchi registrati.

Español:

Instrucciones de uso – Por favor léalas atentamente

IHDENT® Safeprint® P / LV / MV

Material de impresión de precisión, a base de silicona de adición (base vinilpolisiloxano)

IHDENT® Safeprint® está disponible en 3 consistencias para trabajar sin dificultades con todas las técnicas de toma de impresión habituales en el ámbito dental. La proporción de mezcla óptima de 1:1 (volumen o peso) asegura una dosificación segura, exenta de errores. Los diferentes colores de las pastas base y catalizadora aseguran un buen control de la mezcla.

IHDENT® Safeprint® P es un material amasable para impresiones preliminares y se emplea en combinación con IHDENT® Safeprint® LV para la técnica de la doble mezcla; cumple la norma EN ISO 4823:2007 Tipo 0 (amasable). IHDENT® Safeprint® P es débilmente hidrófilo, fácil de mezclar y no pega.

IHDENT® Safeprint® LV es un material fluido para impresiones correctivas (material de jeringa) empleando la técnica de la doble impresión (p.ej. con IHDENT® Safeprint® P) y cumple la norma DIN EN ISO 4823:2007 Tipo 3 (alta fluidez).

IHDENT® Safeprint® MV es un material de impresión de precisión, monofase, apto para jeringas, indicado para coronas, puentes, incrustaciones, prótesis parciales y completas, así como para composturas odontológicas. También se presta como material de impresión para rebases, impresiones funcionales, impresiones para composturas de prótesis y para la técnica de anillo de cobre, así como el empleo como material de jeringa para la toma de impresión directa en dos fases (p.ej. con IHDENT® Safeprint® P). IHDENT® Safeprint® MV cumple la norma DIN EN ISO 4823:2007 Tipo 3 (alta fluidez).

Aplicación

IHDENT® Safeprint® P pueden utilizarse cubetas metálicas o de plástico con o sin perforaciones. Para mejorar la adherencia de IHDENT® Safeprint® P sobre la cubeta, ésta deberá untarse con una película delgada de adhesivo para silicona. Dejar secar el adhesivo durante 3 minutos. Con la ayuda de las cucharillas dosificadoras (blanco para el catalizador, negro para la base) se dispensan las mismas cantidades y se amasan como mínimo durante 30 segundos para conseguir una mezcla de color uniforme. La masa mezclada se carga en la cubeta preparada y se introduce en la boca a mucho tardar 1:30 minutos (tiempo de trabajo a 23 °C) después de iniciar la mezcla. Ahí se deja fraguar durante un tiempo mínimo de 3 minutos.

IHDENT® Safeprint® LV y MV

Preparación de la pistola mezcladora

El cierre del cartucho de seguridad se retira y se sustituye por una boquilla mezcladora. Introduzca el cartucho en la pistola mezcladora. Para aplicar el material con precisión directamente sobre el diente existen unos Intra-Oral-Tips adicionales.

Toma de impresión

El material mezclado automáticamente se aplica sobre la cubeta de impresión o bien directamente sobre el diente. La cubeta de impresión deberá introducirse en boca antes de que hayan transcurrido 2 minutos (tiempo de trabajo a 23 °C) y deberá permanecer en boca como mínimo durante 3 minutos.

Observación

La boquilla mezcladora usada sirve de cierre hasta la próxima aplicación. **El cartucho de seguridad no deberá volverse a cerrarse con el tapón original**, puesto que esto no permite descartar una contaminación cruzada y, por consiguiente, un fraguado parcial involuntario.

Aplicación	Safeprint® P	Safeprint® LV	Safeprint® MV
Consistencia	amasable	fluida	media
Tiempo de mezcla*	mínimo 30 seg.	mínimo 30 seg.	mínimo 30 seg.
Tiempo de trabajo total*	1.75 min.	2.25 min.	2.25 min.
Tiempo de permanencia en boca*	3 min.	3 min.	3 min.
Tiempo de fraguado*	5 min.	5 min.	5 min.
Dosificación Base/Catalizador	1:1	1:1	1:1
Útiles de dosificación	Cucharillas dosificadoras blanca y negra	ninguno	ninguno

* A temperatura ambiente 23 °C. Temperaturas más altas acortan el tiempo de fraguado indicado y temperaturas más bajas lo aumentan.

IHDENT® Safeprint® P, LV y MV

Vaciado

La impresión deberá conservarse a una temperatura ambiente normal (máx. 25 °C). Como muy pronto podrá vaciarse 30 minutos después de retirarla de la boca. No existen otras limitaciones de tiempo.

Galvanización

Todas las impresiones pueden galvanizarse con cobre o plata.

Desinfección

Las impresiones pueden desinfectarse con soluciones desinfectantes estándar.

Almacenamiento / Caducidad

No utilizar después de la fecha de caducidad. El nº de lote y la fecha de caducidad están indicados en el adhesivo sobre la caja plegable.

Observación

No confundir las tapas o las cucharillas dosificadoras (IHDENT® Safeprint® P)! No utilizar en combinación con materiales de impresión estándar a base de silicona (tipo reacción de condensación)! No utilizar guantes de látex, puesto que éstos, por contaminación, pueden alterar la reacción de fraguado de los polivinilos.

Consérvese fuera de alcance de los niños. Para uso exclusivo del odontólogo.

Tamaños de paquetes

IHDENT® Safeprint® P

1 Bote masilla base (verde) y 1 Bote masilla catalizador (blanco), cada bote 450 ml = 710 g **REF 7710**

IHDENT® Safeprint® LV

2 Cartuchos de 50 ml, 12 Cánulas de mezcla, amarillo **REF 7725**

IHDENT® Safeprint® MV

2 Cartuchos de 50 ml, 12 Cánulas de mezcla, amarillo **REF 7735**

Accesorios IHDENT® Safeprint® LV & MV

Pistola de mezcla (1:1) **REF 7746**

24 cánula de mezcla, amarillo **REF 7767**

50 Tips intraora, amarillo **REF 7770**

Leyenda



Lea las instrucciones de uso



Fecha de caducidad



Número de código



Mantener correctamente cerrado



Almacenar en un lugar seco bien cerrado



Temperatura máxima 25 °C



Prodotto



DIN EN ISO 4823:2007

9999-7710-03

Última revisión 2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribución

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® y Safeprint® son marcas registradas.

Русский:

Инструкция по применению – Необходимо прочитать внимательно

IHDE[®] Safeprint[®] P / LV / MV

А-силиконовый оттисковой коррегирующий материал (на основе винилполисилоксана).

IHDE[®] Safeprint[®] используется для неproblemатичного получения всех видов обычных стоматологических оттисков и предлагается в 3 консистенциях. Благодаря оптимальному соотношению при смешивания 1:1 (по объёму или по весу) возможна точная безошибочная дозировка. Различная окраска базисной массы и массы катализатора гарантирует хороший контроль над смешиванием.

IHDE[®] Safeprint[®] P является пластичным базовым материалом для предварительного оттиска и применяется в сочетании с **IHDE[®] Safeprint[®] LV** для получения двойного оттиска; он соответствует нормам EN ISO 4823:2007 Тип 0 (пластичный). **IHDE[®] Safeprint[®] P** - это слабо гидрофильный материал, который легко замешивается и не прилипает.

IHDE[®] Safeprint[®] LV является жидкотекучим коррегирующим материалом (материал наносится при помощи шприца) для снятия двойного оттиска (например, в сочетании с **IHDE[®] Safeprint[®] P**) и соответствует нормам EN ISO 4823:2007 Тип 3 (жидкотекучий).

IHDE[®] Safeprint[®] MV является коррегирующим оттисковым материалом, который наносится при помощи шприца и используется при получении однофазового оттиска для коронок, мостовидных протезов, вкладок, частичных и тотальных протезов, а также для починки стоматологических протезов. Как оттисковой материал он пригоден также для снятия оттисков при перебазировке протезов, для получения функциональных оттисков, для получения оттисков при починке протезов, для получения оттиска с использованием медного кольца, а также для нанесения материала при помощи шприца при получении двухфазового оттиска (например, при помощи **IHDE[®] Safeprint[®] P**). **IHDE[®] Safeprint[®] MV** соответствует нормам DIN EN ISO 4823:2007 Тип 3 (жидкотекучий).

Применение

IHDE[®] Safeprint[®] P: могут применяться перфорированные или неперфорированные оттисковые ложки из металла или пластмассы. Для того, чтобы улучшить фиксацию силикона **IHDE[®] Safeprint[®] P** на оттисковой ложке, её следует покрыть тонким слоем адгезива. Адгезив высушить в течение 3-х минут. Мерной ложкой (белой для массы катализатора, чёрной для базисной массы) изъять равное количество и смешивать минимум в течение 30 секунд до тех пор, пока окраска массы не станет равномерной. Смешанную массу нанести на подготовленную ложку и внести её в полость рта самое позднее через 1,5 минуты (время обработки при температуре 23 °C) после начала смешивания массы. В полости рта масса затвердевает в течение 3 минут.

IHDE[®] Safeprint[®] LV и MV

Подготовка пистолета-диспенсера Снять колпачок с защитного картриджа и заменить его смешительной канюлей. Вложить картридж в пистолет-диспенсер. Для непосредственного нанесения на зуб дополнительно предусмотрены интраоральные насадки на шприц. Снятие оттиска Автоматически замешанный материал наносится на оттисковую ложку или непосредственно на зуб. Оттисковую ложку разместить не позднее чем через 2 минуты (время обработки массы при температуре 23 °C) в полости рта, где она должна оставаться минимум 3 минуты.

Примечание

Использованная смешительная канюля закрывает картридж до следующего применения. **Не закрывать защитный картридж снова оригинальным колпачком потому,** что при этом нельзя исключить взаимной контаминации и непреднамеренного частичного затвердевания массы.

Применение	Safeprint [®] P	Safeprint [®] LV	Safeprint [®] MV
Консистенция	пластичная	жидкотекучая	между пластичной и жидкотекучей
Время смешивания*	минимум 30 сек.	минимум 30 сек.	минимум 30 сек.
Общее время обработки*	1.75 минут	2.25 минут	2.25 минут
Время пребывания массы в полости рта*	3 минут	3 минут	3 минут
Время затвердевания*	5 минут	5 минут	5 минут
Дозировка базисная масса			
масса катализатора	1:1	1:1	1:1
для дозировки	Мерные ложки (белая или чёрная)	нет	нет

* При комнатной температуре 23 °C. Более высокие температуры укорачивают, более низкие температуры продлевают указанное время.

IHDE[®] Safeprint[®] P, LV и MV**Изготовление модели**

Оттиск следует хранить при нормальной комнатной температуре. После извлечения оттиска из полости рта модель следует отливать самое раннее через 30 минут.

Гальванизация

Все оттиски могут гальванизироваться медью или серебром.

Дезинфекция

Оттиски могут дезинфицироваться стандартными средствами для дезинфекции.

Хранение / Долговечность

По истечении срока хранения больше не применять. Не хранить при температуре более 25 °C! Номер партии товара и срок годности указаны на наклейке на упаковке.

Примечание

Крышку или мерную ложку не путать (в случае **IHDE[®] Safeprint[®] P**)! Не использовать со стандартными силиконовыми оттисковыми массами (конденсационные силиконы)! Не использовать перчатки для рук из латекса: латекс может замедлять реакцию связывания поливинила.

Хранить в недоступном для детей месте. Только для применения врачом-стоматологом.

Форма выпуска**IHDE[®] Safeprint[®] P**

1 Банка базисная паста (зеленый), 1 Банка катализатор паста (белый), на 450 мл = на приблизительно 710 г **REF 7710**

IHDE[®] Safeprint[®] LV

2 картриджах à 50 ml, 12 смешительных насадок, Желтый **REF 7725**

IHDE[®] Safeprint[®] MV

2 картриджах à 50 ml, 12 смешительных насадок, Желтый **REF 7735**

Принадлежности IHDE[®] Safeprint[®] LV & MV

Пистолет-диспенсер (1:1) **REF 7746**
24 смешительных насадок, Желтый **REF 7767**
50 Интраоральные насадки, Желтый **REF 7770**

Условные обозначения

	Необходимо читать инструкцию
	Срок годности
	Номер серии
	Хранить в сухом месте
	Хранить плотно закрытым
	Хранить при температурес 25 °C
	Производитель

**DIN EN ISO 4823:2007**

9999-7710-03

Пересмотр проведен 2015-08



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Дистрибьютор

ООО Ванвейбиомед
BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru

IHDE[®] и Safeprint[®] являются зарегистрированными торговыми знаками.

英语:

使用说明书 – 请仔细阅读

IHDE[®] Safeprint[®] P / LV / MV

额外固化硅橡胶精确印模材料 (乙烯聚合物硅氧烷)

IHDE[®] Safeprint[®] 对任何牙科印模技术都有三种使用方式。最佳的混合比例是1:1 (体积和重量) 保证其可靠和准确。混合材料和催化剂的不同着色保证了能有效的检查其混合状况。

IHDE[®] Safeprint[®] P 是粉液双组分的印模材料, 可以和 **IHDE[®] Safeprint[®] LV** 联合应用于一步法的粉液印模技术; 它符合 EN ISO 4823:2007 Type 0 (粉液)。 **IHDE[®] Safeprint[®] P** 具有低清水性, 很容易混合不容易粘。

Safeprint[®] LV 是低粘性液体材料 (注射器材料) 用于一步法粉液印模技术 (例如与 **IHDE[®] Safeprint[®] P** 联合使用), 复合 DIN EN ISO 4823:2007 Type 3 (低粘性)

IHDE[®] Safeprint[®] MV 是能用注射器法的单组分精确印模材料, 可以用于全冠, 桥体, 嵌体部分活动义齿和全口义齿以及义齿修复。 **IHDE[®] Safeprint[®] MV** 也适用于衬里印模功能印模, 义齿修复印模和铜环绕印模技术以及两步法间接印模的注射器材料 (例如与 **IHDE[®] Safeprint[®] P** 联合使用)。 **IHDE[®] Safeprint[®] MV** 复合 DIN EN ISO 4823:2007 Type 3 (低粘性)

应用

IHDE[®] Safeprint[®] P: 有空无空的金属的塑料的印模托盘都可以使用。托盘上应镀有一层薄的硅酮胶膜增加 **IHDE[®] Safeprint[®] P** 和托盘间的粘接性。让粘接剂干燥3分钟。用量勺取等量的印模材料 (白色的量勺取催化剂, 黑色的取印模材料), 最少混合30秒直到其颜色均匀。将混合后的材料放入准备好的托盘, 在将其放入患者的口中, 从开始混合到放入患者口中时间不超过1分30秒 (是在23摄氏度下的工作时间)。让其在口腔内聚合的时间至少3分钟。

IHDE[®] Safeprint[®] LV 和 MV

准备混合枪
去除材料桶的封条, 更换为混合尖端。将材料桶放置在混合枪内。附加的口内枪头直接的应用于牙齿上。

取印模

将自动混合好的材料放置在印模托盘上, 或直接将其放置在牙齿上。印模托盘应该被放置在患者口腔内超过2分钟 (这是23摄氏度下的工作时间, 原位固定至少3分钟)。

注意

使用过混合枪头保留在混合枪上直到下一次使用前, 以保持其密封性。不能去除未开封的材料桶上原始封口, 避免交叉污染和不能被排除的部分聚合。

IHDE[®] Safeprint[®] LV 和 MV

准备混合枪

去除材料桶的封条, 更换为混合尖端。将材料桶放置在混合枪内。附加的口内枪头直接的应用于牙齿上。

取印模

将自动混合好的材料放置在印模托盘上, 或直接将其放置在牙齿上。印模托盘应该被放置在患者口腔内超过2分钟 (这是23摄氏度下的工作时间), 原位固定至少3分钟。

注意

使用过混合枪头保留在混合枪上直到下一次使用前, 以保持其密封性。不能去除未开封的材料桶上原始封口, 避免交叉污染和不能被排除的部分聚合。

应用	Safeprint[®] P	Safeprint[®] LV	Safeprint[®] MV
浓度	粉液	低粘性	中粘性
混合时间*	最小30秒	最小30秒	最小30秒
总体工作时间*	1.75 分	2.25 分	2.25 分
口内放置时间*	3分	3分	3分
放置时间*	5分	5分	5分
与催化剂的比例	1:1	1:1	1:1
分配工具	测量勺子 白色和黑色	无	无

* 室温23摄氏度。过高的温度将缩短设计的工作时间, 过低的温度会延长设计的工作时间

IHDE[®] Safeprint[®] P, LV 和 MV

印模灌制

印模应放置在正常室温 (最大25摄氏度)。印模从口内取出后灌制前的间隔时间不应超过30分钟。除此外, 没有其他的限制。

电镀

所有的印模都能使用铜和银电镀

消毒

印模可以使用标准的消毒措施进行消毒

保存时间

不要使用过期材料。储存温度不能超过25摄氏度! 请参考硬包装上粘贴标签上的生产

批号和过期时间。

避免小孩接触。仅用于牙医和相关受过牙科训练的专业人员

注意

不要交换使用量勺 (**IHDE[®] Safeprint[®] P**)! 不要与标准型硅橡胶印模材料 (浓缩聚合型) 混合使用! 不能使用橡胶手套, 因其会污染材料并削弱乙烯聚合物的聚合反应。

包装规格

IHDE[®] Safeprint[®] P

1管基础糊剂 (绿色), 1管催化剂糊剂 (白色), 每管450ml=约710g

REF 7710

IHDE[®] Safeprint[®] LV

2支50ml的料筒, 12个黄色的混合管

REF 7725

IHDE[®] Safeprint[®] MV

2支50ml的料筒, 12个黄色的混合管

REF 7735

附属品 **IHDE[®] Safeprint[®] LV & MV**

安全混合枪 (1:1)

REF 7746


24 个黄色的混合管


REF 7767

50 个黄色的口内头

REF 7770

记号描述


 请阅读使用说明

 有效期

 生产批号

 干燥存放

 密封保存

 25°C 最大温度 25°C

 厂商



DIN EN ISO 4823:2007

9999-7710-03

修订版 2015-08



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

分销商

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDE[®] 及 Safeprint[®] 是由瑞士医德博士齿科股份公司注册持有的 商标。